

Textless Master / Textlose Version / Clean Master

Englisch: Textless Master / Textless Version / Clean Master

POST/TECHNIK

Finale Master-Version eines Films oder einer Serie mit entferntem gesamtem Bildschirmtext – enthält Titelsequenzen, Credits und eingebrannte Untertitel, erstellt für internationale Distribution, bei der Text durch lokalisierte Versionen in verschiedenen Sprachen ersetzt wird.

Was ist ein Textless Master? Ein Textless Master ist die finale Filmversion ohne Bildschirmtext – keine Titel, Credits oder eingebrannten Untertitel. Er dient als Basis für internationale Lokalisierung, bei der der Text in verschiedenen Sprachen neu erstellt wird. Grundprinzip Aspekt Beschreibung Inhalt Film ohne Text Zweck Internationale Distribution Basis Für Lokalisierung Format Wie finaler Master Entfernte Elemente Element Behandlung Main Titles Clean Hintergrund End Credits Textlos Lower Thirds Entfernt Burned-in Subs Ohne Erstellungsprozess Phase Aktivität Planung Von Anfang an VFX Clean Plates Post Separates Rendering QC Vollständigkeit prüfen Clean Plates Element Beschreibung Definition Hintergrund ohne Text Erstellung VFX/Compositing Qualität Nahtlos Duration Full Length Titel-Sequenzen Typ Textless-Behandlung On-Screen Nur Background Animated Ohne Text-Layer Integrated VFX-Rekonstruktion Simple Layer trennen Credits Typ Handling Opening Clean Version End Credits Oft Schwarzfilm Pop-up Entfernt Integrated Aufwendig Lokalisierung Markt Anpassung Deutsch Deutsche Titel Französisch Französische Titel Asiatisch Lokale Schriftzeichen Multiple Viele Versionen Deliverable-Anforderungen Spec Standard Resolution Native Master Color Gleich wie Master Audio Full Mix Format Pro/Res, DPX etc. Workflow Schritt Aktivität 1 Assets identifizieren 2 Clean Plates erstellen 3 Textless rendern 4 QC durchführen Planung Phase Überlegung Pre-Production In Budget Production Clean Plates drehen Post Workflow planen Delivery Im Spec-Sheet On-Set Clean Plates Situation Lösung Static Shots Extra Take ohne Text Moving Länger halten Complex Für VFX planen Simple Leicht entfernbare VFX-Erstellung Methode Anwendung Paint-Out Text entfernen Reconstruction Hintergrund neu Layer Separation Wenn möglich Re-Render CG-Elemente Typische Probleme Problem Lösung Bewegung hinter Text Tracking, Paint Complex Integration VFX-Budget Fehlende Plates Nachdrehen/VFX Timing Früh planen Kosten-Überlegungen Faktor Einfluss Complexity VFX-Aufwand Planning Je früher, desto günstiger On-Set Plates Reduziert Post-Kosten VFX-Rebuild Teuer QC-Checkliste Check Beschreibung Vollständigkeit Alle Texte entfernt Qualität Nahtlose Plates Timing Korrekte Länge Matching Zum Original Best Practices Praxis Grund Plan Early Kosten reduzieren Shoot Plates Beste Qualität Document Text-Positionen QC Thorough Keine Überraschungen Heute Der Textless Master ist Standard-Deliverable für internationale Distribution. Mit globalem Content-Markt wird sorgfältige Planung immer wichtiger. Die Investition in ordentliche Clean Plates zahlt sich durch einfachere Lokalisierung und breitere Verwertungsmöglichkeiten aus. Aktuelles In der Postproduktion entstehen regelmäßig Fragen zur korrekten Behandlung von vollflächigen Titeln und technischen Spezifikationen bei Textless Masters. Editoren diskutieren dabei Grenzfälle wie Text-Overlays und die genaue Definition von 'Clean Edits'. Diese Unsicherheiten zeigen, dass trotz etablierter

Workflows die praktische Umsetzung von textfreien Versionen weiterhin Interpretationsspielraum lässt.

FilmFarm - filmfarm.de/c/textless-master